



## 甲年常年期第三主日

主曆二〇二六年一月廿五日

### 主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

#### 進堂曲：天主的子女

對經： F 4/4

James Thiem

5 3 1 - | 2 3 4 3 2 - | 3 1 6̣ · 6̣ | 4 3 2 1 7̣ - |  
 主子女， 前來聽聖言， 聚會在天 主的餐桌前，  
 5 3 6 3 | 4 2 5 - | 3 1 3 1 | 4 3 2 3 4 | 5  
 恭領主聖 體聖血 一同詠唱 愛之歌。阿肋 路，  
 3 4 5 3 4 | 5 4 3 2 3 | 1 - - - ||  
 阿肋路，阿肋 路，阿肋路 亞。

詩節： 1 1 3 3 | 4 3 2 - | 5 4 3 1 | 4 3 2 - |  
 1、 兄弟姊妹 為一體， 生命如旭 日東昇。  
 2、 結合世界 為一體， 萬民合成 一家庭。  
 3、 偕同教會 同歡慶， 我們恭候 主光臨。  
 1 1 3 1 | 2 3 4 - | 5 3 6 5 | 4 - 2 - |  
 1、 聖神內青 春永駐， 我們得享 永 生。  
 2、 慶與聖三 相會遇， 與祂共享 永 生。  
 3、 今天確是 好節日， 我們得享 永 生。

#### 讀經一：

恭讀依撒意亞先知書

八，23b~九，3

以往，上主曾使則步隆和納斐塔里兩支派住的地區受藐視，但是日後卻使這通海大路、約但河那邊，外邦人的加里肋亞獲得了光榮。

生活在黑暗中的人民，看見一道浩光。住在死亡陰影之地的人們，現在已有光輝照射到他們身上。祢增加了他們的喜慶，祢賜給他們極大的歡樂；他們在祢面前歡笑，正像人們在收割農作物時那樣歡欣，正像人們在分享戰利品時那樣踴躍；因為祢粉碎了他們所負的枷鎖，折斷了他們肩上的橫木，摧毀了壓迫者的短棍，正像從前在米德楊那天一樣。  
——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；  
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

#### 答唱詠： 詠二六

答： F (Dm) 4/4

朱健仁曲

6̣ 3̣ 6̣ - | 5̣ 6̣ 1̣ 6̣ - | 6̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ - - - |  
 上主是 我的光明， 我的救 援。  
 3̣ 1̣ 3̣ · 2̣ | 1̣ 2̣ 3̣ 2̣ - | 7̣ 5̣ 3̣ 2̣ 3̣ | 6̣ - - - ||  
 上主是 我的光明， 我的救 援。

#### 領：

一、上主是我的光明，我的救援，我還畏懼何人？  
上主是我生命的保障，我尚害怕何人？

二、我只向上主請求一事：願我一生一世住在主殿裡。  
凝視上主的美善，參拜上主的聖殿。

三、我深信在這人世間，必能見到上主的美善。  
你要鼓起勇氣，期待上主；振作精神，等候上主。

#### 讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書

一，10~13，17

弟兄們，我因我們的主耶穌基督之名，求你們大家言談要一致，在你們中間不要分黨，而要同心協力，切實團結。我的弟兄們，我從黑羅厄的家人聽說你們當中發生了紛爭。我的意思是說，你們各自聲稱：我是屬保祿的，我是屬阿頗羅的，我是屬刻法的，我是屬基督的。難道基督被分裂了嗎？為你們被釘死在十字架上的保祿嗎？或者你們受洗是歸於保祿名下嗎？原來基督派遣我，不是為施洗，而是為宣傳福音，不是用美妙的言辭，免得基督的十字架失去效力。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

#### 阿肋路亞：

答： F (Dm) 3/4

朱健仁曲

領：耶穌宣講天國的福音，治好民間各種疾病。

## 福音：

恭讀聖瑪竇福音

四，12~23

耶穌聽到若翰被監禁以後，就退避到加里肋亞去了；然後又離開納匝肋，去住在海邊的葛法翁，就是在則步隆和納斐塔里境內。這就應驗了依撒依亞先知所說的：「則步隆和納斐塔里地區，通海大路，約但河那邊，外邦人的加里肋亞，生活在黑暗中的人民，看見一道浩光；住在死亡陰影之地的人們，現在已有光輝照射在他們身上。」從那時起，耶穌開始宣講說：「你們悔改罷！因為天國臨近了。」

耶穌沿加里肋亞海行走的時候，看見了兄弟二人：就是叫伯多祿的西滿和他的兄弟安德肋，正在海裡撒網，他們原是漁夫。耶穌對他們說：「跟我來吧！我要使你們成為捕人的漁夫。」他們立刻拋下了魚網，追隨耶穌。祂又往前走，看見了另外兩個兄弟：載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，正在船上和父親載伯德修補魚網，耶穌召叫他們。他們也立刻離開漁船，辭別父親，跟隨了祂。耶穌走遍了加里肋亞，在他們的會堂內施教，宣講天國的福音，治好民間各種疾病。

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

## 遣散曲：願上主的話堅固你

D 6/8

Christopher Walker

1 2 | 3 3 3 . | 4 3 1 3 4 | 5 5 5 . | 6 5 3  
願上主的話 堅固你。願上主的話 滋養你。  
2 3 | 4 4 4 . | 5 4 2 1 7 | 1 - - | 1 . 0 ||  
願上主的話 安慰你 到永遠。

## 彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

### 奉獻曲：我需要有祢在我生命中

C 4/4

05 | 3 . 3 4 3 2 1 7 | 1 1 1 2 3 . 1 | 6 . 5 6 5 4 3 4 | 5 - -  
哦主 求祢保守我的心我的意念，使我能夠遵行祢旨意；  
01 | 6 . 5 6 5 4 3 4 | 5 . 7 1 . 2 3 | 4 3 4 2 3 4 3 4 5 | 2 - -  
我願將祢話語深藏在我心作路上的光成為我腳前的燈。  
05 | 3 . 3 4 3 2 1 7 | 1 1 1 2 3 . 1 | 6 . 5 6 5 4 3 4 | 5 - -  
哦主 求祢堅固我信心我的力量，使我得以勇敢向前行；  
01 | 6 . 5 6 5 4 3 4 | 5 . 7 1 . 2 3 | 4 3 4 2 3 4 3 2 1 | 5 - 0  
因我知道有時我仍會軟弱 求祢帶領我使我不會再退縮。  
3 4 5 | 6 . 6 7 i 2 7 | 5 - - 0 3 5 | 5 4 4 . 3 4 6 5 4 | 5 - 0  
我需要有祢在我生命中， 好讓 我一生 能學祢的樣式；  
3 4 5 | 6 . 6 7 i 2 7 | 5 . 7 i . 3 5 | 5 4 i . 6 7 i 7 6 7 . | i - - ||  
使我能成為祢所喜悅的兒女使我的生命能夠彰顯祢榮耀。

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

## 領主曲：漁人的漁夫

D 6/8

Cesáreo Gabaráin

3 . 3 . | 3 2 3 4 3 2 | 1 . 1 . | 1 . 2 3 | 4 . 4 . | 4  
祢 曾經走近那 海 邊 並非 尋 求  
祢 知道我一無 所有 在我 船 上  
祢 真需要我的 雙手 我的 勞 苦  
祢 另一海岸的 漁 夫 永遠 等 待  
4 4 4 3 | 2 . 2 . | 2 5 1 2 | 3 . 3 . | 3 3 4 2 | 1 . 1 . | 1 .  
富貴飽學 之 士 祢唯一 企 盼 要我 跟 隨 祢  
什麼也找 不 著 只有個 破 網 和我的 工 作  
使人們得 幸 福 真摯的 愛 心 使愛情 長 流  
我慷慨的 答 覆 祢邀請 我 去 與祢同 甘 苦  
1 . | 6 . 6 . | 6 6 7 i 7 6 | 5 . 5 . | 5 . 4 3 | 4 . 4 . | 4  
主 祢 瞧著我柔情 萬 般 帶著 微 笑  
5 6 5 4 | 3 . 3 . | 3 . 1 1 | 6 . 6 . | 6 6 7 i 7 6 |  
將我的名 輕 喚 在那 海 灘 我捨棄我的  
5 . 5 . | 5 . 4 3 | 4 . 4 . | 4 2 3 4 3 2 | 1 . 1 . | 1 . 1 0 ||  
小 船 跟隨 祢 去尋找另一 海 洋

## 出堂曲：因相愛被認出我們是基督徒

Ab (Fm) 4/4

Peter Scholtes

3 5 | 6 - 6 5 | 6 i 3 5 | 6 - 6 5 | 6 -  
1、 在聖 神 中和 主內我們 合 而為 一，  
2、 我們 將 手拉 手 一起 往 前邁 進，  
6 3 | 2 - 2 i | 2 i 6 5 | 6 - 6 5 | 6 -  
1、 在聖 神 中和 主內我們 合 而為 一，  
2、 我們 將 手拉 手 一起 往 前邁 進，  
6 3 | 2 - 2 i | 2 i 6 5 | 6 6 6 5 | 6 -  
1、 我們 祈 求有 一天普世 萬民能合 一。  
2、 向普 世 高聲 宣佈上主 業已經來 臨。  
3 5 | 6 - 6 5 | 6 i 6 5 | 6 - 6 i | 2 -  
因相 愛，別人 認出我們 是 基督 徒，  
i 2 | 3 2 i 6 | 2 i 6 5 | 6 - - - | 6 - ||  
別人 能認出我 們是基督 徒。

## 彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給  
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

葛寧意追思羅興海義父、蘇撫群伯伯、柳若韓姊妹，  
求主賜天鄉永福。

趙儒民率子女追思趙雅民、趙玉民、楊靖人，  
求主賜早日安息主懷、天鄉永福。  
趙儒民率子女追思趙家祖先及所有趙家去世的亡靈，  
求主賜安息主懷、天鄉永福。  
黃文斌、李偉真求主降福全家，並護祐次子博祥、  
媳婦姚幸、孫女恩瑤、和露瑤探親旅途平安。  
連玉燁全家追思父親、公婆及死去的祖先，  
求主賜他們安息主懷、天鄉永福。  
張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。  
張熙成、林芬蘭全家為 **Geraldine Gutierrez** 求身體健康，  
求天主看顧醫護及時時護祐全家身心靈健康平安。  
蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。  
林武斌率子孫為妻子翁洪英 (**Maria**) 求天鄉永福。  
林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷  
並得享天鄉永福。  
李偉中、姚淑芳率子李雨安感恩謝主，祈求新的一年  
工作順利、家庭和樂、身體健康。  
聖母軍曉明之星支團為輔助團員 **Ron Damasco** 的靈魂  
求安息主懷、享天鄉永福。  
彭馥青追思先夫張植智逝世五週年，求主恩賜靈魂  
安息主懷、享天鄉永福。  
蔡萬裕、蔡冰芝率兒子宇寧、女兒韶雯全家感恩謝主，大家  
都平安健康過完舊的一年，並祈求新的一年全家都身體  
健康、平安喜樂、工作順利、孫輩們學習進步。  
葛寧如、葛寧意追思阿姨鄭陸惠芬，求安息永生。  
蔡韶雯、林大鈞、蔡宇寧追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

---

## 代 禱 欄

**求健康：**盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、  
薛玉山、張朝禎、簡嘉鏗、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、  
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、  
黃桂音、林小嫻、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、  
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、  
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大蕪、張世凰、蔭次卿、  
Randy Anderson、劉菲、曹依、孫祖洪、張奇珠、張翊庭、  
黃小菱、葉茵台、賴素靜、阮益謙、張晉霞、姚裕華、  
Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、徐小明、朱錫芬、  
林翠珍、汪淑純、周淑正。

**為新亡者祈禱：**李珮詩、周勇正、羅興海、林翁洪英、  
Ron Damasco、鄭陸惠芬。

---

## 教 會 消 息 欄

**聖座聖赦院頒布法令：**

**2026 年開始聖方濟各特殊禧年**

(梵蒂岡新聞網) 為紀念亞西西的聖方濟各逝世 800 週年，  
2026 年 1 月 10 日至 2027 年 1 月 10 日舉行聖方濟各特殊禧年。

教宗良十四世在此機會指出，「每一位基督徒應效法這位  
亞西西的聖人，成為聖善生活的典範，持久和平的見證人」。  
為此，聖座聖赦院 1 月 16 日公布法令，信友按照慣常條件，  
即『辦告解、領聖體，以及按照教宗的意向祈禱』可獲得  
全大赦，其功效亦可以追思的形式惠及煉獄靈魂」。

### 授予全大赦的規則

聖赦院院長德多納蒂斯 (**Angelo De Donatis**) 樞機和  
聖赦院副院長克尼基爾 (**Krzysztof Nykiel**) 主教簽署了  
這道法令，指出其中的細節。全大赦將授予方濟各大家庭  
第一、第二及第三會的成員，以及遵循聖方濟各會規或受其  
靈修啟發，或者以各種形式從中獲取神恩的度奉獻生活、  
使徒團體的成員，以及所有男女公立和私立善會的會員。

此外，這一特殊禧年的恩寵也惠及所有信友：只要  
有意「遠離罪惡，參與聖方濟各禧年慶典，以朝聖的方式  
前往世界各地任何一座方濟各會院的聖堂，或以聖方濟各  
命名的聖堂，或不論任何原因與聖方濟各有關聯的聖堂，  
並在這些場所虔誠參與禧年的禮儀，或至少用一段適當的  
時間做虔誠的默想，向天主獻上祈禱，效法聖方濟各，在  
心中湧出對近人的基督徒愛德，以及民族之間和睦相處的  
真實意願，最後誦唸《天主經》、《信經》，並呼求童貞聖母  
瑪利亞、聖方濟各、聖女嘉辣，以及方濟各大家庭的眾聖人」。

### 年長者和病患亦可獲得全大赦

「年長者、病患及照顧他們的人，並因重大理由無法  
外出的信友，只要他們承諾遠離一切罪惡，有意盡快履行  
三個慣常條件，並在靈性上參與禧年慶典，將自己的祈禱、  
痛苦或生活中的各種磨難奉獻給仁慈的天主，亦可獲得  
全大赦」。

### 2026 聖方濟各特殊禧年

法令中指出，聖方濟各特殊禧年，亦可視為 2025 年常規  
禧年理想上的延續。近年來，有許多重要的紀念活動圍繞著  
亞西西的聖方濟各：他在義大利格萊齊奧搭建第一個聖誕  
馬槽 800 週年，他撰寫的《萬物讚主頌》800 週年，以及  
慶祝他在拉維納山領受五傷 800 週年。2026 聖方濟各特殊  
禧年，「將是先前所有慶典的高峰和滿全」。

法令中回顧了方濟各的一生，「他原是富商兒子，卻選擇  
成為貧窮而謙卑的人，為世界提供了福音生活的可見典範，  
以及基督徒的完美真實形象」。法令中還指出，「我們的時代  
與方濟各所生活的時代並非相差甚遠，正因如此，他的教導  
在今日也許更有效力和更易理解。願聖方濟各年激勵我們  
每一個人，依各自能力效法這位亞西西的貧困者，盡可能  
以基督為榜樣來塑造自己，不要讓剛剛結束的禧年精神化為  
烏有：那曾使我們成為朝聖者的希望，如今應轉化為熱忱的  
愛德舉動」。

## 教宗致函公教媒體聯盟： 尋求真理，獻給無信仰的人

(梵蒂岡新聞網)「受天主教啟發的社會傳播專業人士，我鼓勵你們成為播種良言的人，成為締造包容一切言語的工匠，並有一種溝通的能力，使破碎得以重新相聚，以及成為塗抹人類傷痕的香膏」。這是教宗良十四世通過一封由聖座國務卿帕羅林樞機署名的信函向「公教媒體聯盟」發出的邀請，信函於 21 日下午由該聯盟主席宣讀。

公教媒體聯盟於 1 月 21 日至 23 日相聚法國露德，反思「天主教媒體是為誰而服務」這一主題。此次相聚正值第 29 屆聖方濟各·撒肋爵 (San Francesco di Sales) 國際日，這位聖人也是傳播界的主保。

### 具有建設性的話語

教宗讚揚該聯盟每年的創舉，藉此開啟對「信息的重大議題」的交流，以及探討天主教媒體能為此作出的貢獻。教宗聚焦於「在一個兩極化的世界裡，傳播工作者的責任」這一主題，並回顧他擔任伯多祿牧職之初，便強調有必要推動一種「沒有武裝並解除武裝」的訊息，該訊息使我們擁有一個不帶偏見的目光和尊重他人尊嚴的態度。

教宗說：「我們需要能夠治癒生命創傷的話語，在因仇恨使人與民族分裂的地方能建立團體的話語。我們必須對言語和圖像的戰爭說『不』。」

教宗指出，當今時代人工智能的介入，意味著需要迫切回歸內心，為良好的關係「騰出空間」，始終與他人相遇，「不排除任何人」。而這種緊迫性可以通過公教媒體為所有人，甚至包括無信仰的人，提供的真理服務中找到答案。最後教宗表示，「為了解彼此，需要在相遇時不要因差異而驚恐，並隨時準備為我們的身分和信仰而奮鬥」。

## 美國華語夫婦懇談會 2026 年夫婦週末營

「三天兩夜，放下全世界，只為看清那個深愛的他。」  
找回最初的心動，讓愛在兩人的對視中重新啟航。

日期：2/6 (週五) 6 PM~2/8 (週日) 5 PM (含主日彌撒)

地點：Best Western Plus Executive Inn

18880 Gale Ave, Rowland Heights, CA 91748

費用：每對夫婦 \$100 (含兩人三天兩夜住宿及餐點)，  
夫婦必須一起參加。

詳情及報名請洽：

張元家、陳 臻 909-551-6925

張相之、沙玉芝 909-766-1952

或掃描二維碼。



# 佈告欄

一月：耶穌聖名月

## 成人慕道班

每主日下午 1:00-3:00 在四、五號教室上課。

下週主題：教會的禮儀

講師：江君揚

## 兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

## 聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 10 AM-11:30 AM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

## 聖母軍青年支團

蒙召升天之后支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

## 堂區消息

● **聖所基金**：本堂今天為聖所基金收第二次奉獻。

該基金是用來美化聖所的。敬請大家慷慨解囊。

● **鳴謝啟事**：感謝 Oscar & Lita Galang、Adolfo & Anita Festejo、Matty & Elnora Ongchangco，和堂區的非常務送聖體員贊助我們堂區的 2026 年英文月曆。

● **奉獻蝴蝶蘭**：我們邀請大家捐蝴蝶蘭來裝飾我們聖堂的聖所。請將蝴蝶蘭交給辦公室。請將您願意紀念的亡者姓名或您的祈禱意向寫在一張紙上；我們會在常年期中將其放在祭台上。

堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

## 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。